



Distr.
GENERAL

A/C.5/50/26
20 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 116 и 45 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав
человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем
соглашении по правам человека, в Гватемале

Пересмотренная смета по разделу 3 "Операции по поддержанию
мира и специальные миссии", разделу 32 "Налогообложение
персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по
плану налогообложения персонала"

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале в соответствии с рекомендациями, изложенными в докладе Генерального секретаря (A/48/985), на первоначальный период в шесть месяцев. Хотя Миссия в Гватемале на ее начальном этапе является миссией по контролю за соблюдением прав человека, повестка дня переговоров между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ) в течение первого периода действия мандата предусматривала подписание нескольких соглашений и по другим вопросам, таким, как самобытность и права коренных народов, социально-экономические вопросы, укрепление гражданской власти и роль армии, окончательное прекращение огня и прочие важные вопросы. По завершении переговорного процесса будет подписано соглашение об установлении прочного и стабильного мира и начнется демобилизация.

2. В соответствии с этим мандатом Генеральный секретарь 19 сентября 1994 года учредил Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА), а после рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/C.5/49/29) Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/220 А от 23 декабря 1994 года утвердила ассигнования в размере 10 069 600 долл. США на содержание МИНУГУА, включая финансирование дополнительных 113 должностей международных сотрудников: 51 должности категории специалистов и выше (1 - Д-2, 2 - Д-1, 8 - С-5, 13 - С-4, 22 - С-3 и 5 - С-2), 35 должностей категории общего обслуживания, 27 должностей категории полевой службы и 135 должностей местного разряда.

3. В своей резолюции 49/236 А от 31 марта 1995 года Генеральная Ассамблея постановила санкционировать продление мандата Миссии на очередной шестимесячный период в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря (A/49/860). До принятия резолюции 49/236 Пятый комитет, рассмотрев доклад Генерального секретаря о последствиях проекта этой резолюции для бюджета по программам (A/C.5/49/61) и устный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в частности, информировал Генеральную Ассамблею о том, что на двухгодичный период 1994-1995 годов потребуется дополнительно ассигновать 10 069 600 долл. США для финансирования мероприятий в период с 1 апреля по 30 сентября 1995 года и что, если Генеральная Ассамблея примет решение продлить мандат МИНУГУА на период после сентября 1995 года, Генеральному секретарю должны быть предоставлены полномочия на принятие обязательств в размере, не превышающем 4 711 500 долл. США, по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов для финансирования мероприятий в период с 1 октября по 31 декабря 1995 года.

4. 14 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 49/236 В, в которой она, в частности,

а) подчеркнула важное значение Соглашения о самобытности и правах коренных народов в качестве важного шага в гватемальском мирном процессе и одной из вех в рамках Международного десятилетия коренных народов мира;

б) приветствовала доклад Генерального секретаря о МИНУГУА (A/49/955);

с) с удовлетворением приняла к сведению второй доклад руководителя Миссии (A/49/929, приложение);

д) постановила санкционировать продление мандата Миссии на очередной шестимесячный период, т.е. до 18 марта 1996 года, в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря;

е) призвала правительство Гватемалы и НРЕГ следовать рекомендациям, содержащимся в первом (A/49/856 и Corr.1, приложение) и втором докладах руководителя Миссии, и полностью соблюдать свои обязательства по Всеобъемлющему соглашению по правам человека.

5. В соответствии с резолюцией 49/236 В и в ответ на резолюцию 49/137 от 19 декабря 1994 года Генеральный секретарь на основе предоставленных ему полномочий на принятие обязательств продолжал оказывать поддержку мирному процессу в Гватемале и выполнению других обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека (A/48/928-S/1994/448, приложение I). МИНУГУА продолжала выполнять контрольный мандат, предоставленный ей в соответствии со Всеобъемлющим соглашением, и оказывать помощь в укреплении национальных учреждений и образований, отвечающих за защиту прав человека, сотрудничала с национальными образованиями, в частности выступала спонсором программ

технического сотрудничества и мероприятий по организационному строительству, содействовала развитию международного технического сотрудничества, необходимого для укрепления потенциала национальной системы защиты прав человека, и продолжала поощрять международное сообщество посредством добровольных взносов в Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале к наращиванию его усилий в поддержку проектов организационного строительства и сотрудничества с правительственными и неправительственными организациями в целях укрепления гватемальской системы защиты прав человека.

II. ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

6. Настоящий доклад содержит смету по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, подробные данные о дополнительных потребностях в связи с продлением срока действия мандата МИНУГУА в 1996 году и просьбы о выделении ассигнований в размере 7 299 800 долл. США на период с 1 января по 31 марта 1996 года.

7. Как указывается в содержащем оценку докладе руководителя МИНУГУА (A/49/955, приложение), 31 марта 1995 года в Мехико правительство Гватемалы и НРЕГ подписали Соглашение о самобытности и правах коренных народов (A/49/882-S/1995/256, приложение). Решение сторон о том, что МИНУГУА должна взять на себя ответственность за обеспечение непосредственного контроля за теми аспектами соглашения, которые касаются прав коренных народов, потребовало продления деятельности Миссии в рамках ее нынешнего мандата. На период после продления мандата МИНУГУА сфера ее деятельности расширилась и стала включать проверку возможных нарушений прав коренных народов и укрепление институциональной базы, развитие международного технического и финансового сотрудничества и культуры уважения к правам человека. Эти новые функции обусловили необходимость максимально широкого распространения текста Соглашения на испанском языке и основных языках коренных народов среди общин коренного населения и других слоев гватемальского общества, обеспечения дополнительного контроля за соблюдением прав человека в связи с нуждами коренного населения, включая отслеживание прогресса, достигнутого в создании и укреплении местных механизмов участия общественности в деле защиты прав коренных народов, а также задачи, связанные с выполнением обязательств в отношении реформ.

8. Расширение сферы деятельности в связи с подписанием Соглашения о самобытности и правах коренных народов между правительством Гватемалы и НРЕГ, политическая обстановка, в которой действует Миссия, рост числа нарушений прав человека, доводимых до ее сведения и соображения безопасности требуют увеличения численности МИНУГУА на 14 международных сотрудников (1 - С-5, 2 - С-4, 4 - С-3, 3 - С-2, 4 - категории общего обслуживания, в том числе 3 должности сотрудников службы охраны, и 10 должностей местного разряда). Кроме того, для выполнения в полном объеме ее полевых функций и осуществления контроля в связи с нуждами коренного населения, включая распространение и пропаганду Всеобъемлющего соглашения по правам человека и укрепление просветительской и информационно-пропагандистской базы региональных отделений, МИНУГУА дополнительно требуется 34 добровольца.

9. Вопрос о дополнительных потребностях в персонале подробно рассматривается в нижеследующих пунктах. Нынешнее утвержденное штатное расписание и пересмотренное штатное расписание МИНУГУА приводятся в таблицах 1 и 2 ниже.

Таблица 1. Утвержденное штатное расписание

	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	Итого	Полевая служба	Общее обслу- живание	Итого	Всего	Добровольцы Организации Объединен-ных Наций
Канцелярия руководителя Миссии	1	1	3	1	2	2	10	-	4	4	14	-
Контрольный сектор	-	-	1	2	2	-	5	-	3	3	8	-
Сектор организационного строительства	-	-	1	1	2	-	4	-	2	2	6	-
Сектор по вопросам сотрудничества в области технической помощи	-	-	1	1	-	-	2	-	1	1	3	-
Общественная информация	-	-	1	-	2	-	3	-	2	2	5	-
Региональные отделения	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Региональные координаторы	-	-	-	5	3	-	8	-	8	8	16	-
Сотрудники по политическим вопросам/операциям	-	-	-	-	5	3	8	-	-	-	8	-
Сотрудники по правовым вопросам	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18
Наблюдатели за соблюдением прав человека	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	54
Региональная администрация	-	-	-	-	-	-	-	3	-	3	3	-
Административные службы	-	1	1	3	6	-	11	24	15	39	50	-
Всего	1	2	8	13	22	5	51	27	35	62	113	72

Таблица 2. Пересмотренное штатное расписание

	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	Итого	ПС*	О**	Итого	Всего	ДООН***
Канцелярия руководителя Миссии	1	1	3	1	1	1	8	-	5	5	13	-
Сфера контроля	-	-	1	2	2	-	5	-	3	3	8	-
Сфера организационного строительства	-	-	2	2	3	1	8	-	3	3	11	-
Отдел по делам коренных народов	-	-	1	2	1	-	4	-	1	1	5	-
Общественная информация	-	-	1	-	2	-	3	-	1	1	4	-
Итого	1	1	8	7	9	2	28	-	13	13	41	-
Региональные отделения												
Региональные координаторы	-	-	-	5	3	-	8	-	8	8	16	-
Сотрудники по политическим вопросам/операциям	-	-	-	-	8	6	14	-	-	-	14	-
Сотрудники по правовым вопросам	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18
Наблюдатели за соблюдением прав человека	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	67
Наблюдатели за соблюдением прав коренных народов	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	13
Сотрудники по вопросам образования	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8
Региональная администрация	-	-	-	-	-	-	-	3	-	3	3	-
Итого	-	-	-	5	11	6	22	3	8	11	33	106
Административные службы	-	1	1	3	6	-	11	24	18	42	53	
Общие потребности в персонале	1	2	9	15	26	8	61	27	39	66	127	106
Ранее утвержденные штаты	1	2	8	13	22	5	51	27	35	62	113	72
Дополнительные потребности в персонале	-	-	1	2	4	3	10	-	4	4	14	34

* Полевая служба.

** Общее обслуживание.

*** Добровольцы Организации Объединенных Наций.

А. Канцелярия руководителя Миссии

10. Первоначальное утвержденное штатное расписание Канцелярии руководителя Миссии предусматривало должности руководителя (класса Д-2) и девяти сотрудников категории специалистов, находящихся в его распоряжении: заместителя руководителя и специального помощника руководителя (должности соответственно класса Д-1 и С-4), трех советников на должностях класса С-5 (советник по правам человека, юрисконсульт и советник по вопросам коренного населения); сотрудников Группы анализа и документации (одна должность С-3 и одна – С-2) и сотрудников Группы по информационно-пропагандистской работе. При этом на десять сотрудников категории специалистов приходится четыре сотрудника категории общего обслуживания, набираемых на международной основе.

11. В первоначальном штатном расписании МИНУГУА должность политического советника не предусматривалась. Тем не менее опыт оперативной деятельности Миссии, а также различные проблемы, возникавшие в течение первого года ее работы, наглядно показали, что для эффективного выполнения мандата Миссии необходимо устанавливать, поддерживать, всемерно развивать и контролировать отношения Миссии с различными субъектами политической жизни Гватемалы и основными социальными силами, оказывающими воздействие на работу Миссии. Одной из функций этого сотрудника является постоянное проведение комплексного политического анализа для использования руководителем Миссии, старшими должностными лицами МИНУГУА и партнерами Миссии в Нью-Йорке. К числу других обязанностей этого ответственного сотрудника относятся внимательное наблюдение за развитием политических событий и своевременное представление соответствующих консультаций руководителю Миссии, а также своевременное обнаружение складывающихся ситуаций, которые могут стать источником напряженности в отношениях между основными контингентами населения и Миссией (и которые, соответственно, могут отразиться на работе Миссии). Еще одной его функцией будет содействие развитию и поддержание контактов с международными политическими организациями (как правительственными, так и неправительственными) в целях обеспечения их надлежащей информацией о работе Миссии – поскольку в этой области были выявлены серьезные недостатки. Кроме того, этот сотрудник мог бы принимать участие в формировании консенсуса в поддержку мирного процесса и соответствующих мероприятиях в связи с мирным процессом и предстоящим заключением соглашений. Потребность в политическом советнике стала еще острее в связи с приближающимся завершением процесса подготовки и проведения выборов и предстоящим приходом к власти нового правительства в январе 1996 года.

12. В связи с подписанием Соглашения о самобытности и правах коренных народов возникла необходимость в создании группы по вопросам коренного населения во главе с нынешним советником по вопросам коренного населения в канцелярии руководителя, в которую, помимо него, войдут три сотрудника категории специалистов (два на уровне С-4 и один – С-3). На этот дополнительный персонал будут возложены углубленный анализ реализации тех аспектов Соглашения, которые связаны с участием в политической жизни и организационными реформами; разработка механизмов такого участия в консультации с организациями коренного населения; оказание помощи Контрольному сектору; по мере необходимости, участие в проверке соответствующих дел; и рассмотрение просьб об осуществлении проектов технической помощи, в частности исходящих от паритетных комиссий. Кроме того, этот персонал будет также осуществлять контроль за специальной подготовкой наблюдателей за соблюдением прав коренного населения и их размещением на местах. Необходимую дополнительную поддержку этой новой группе по вопросам коренного населения будет обеспечивать еще один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды), набираемый на международной основе.

13. С учетом того, что в течение первого года работы Миссии наметилась тесная взаимосвязь между организационным строительством и техническим сотрудничеством, а также в целях повышения эффективности выполнения Миссией своего мандата в этих областях руководитель в

консультации с Центральными учреждениями принял решение объединить Секцию технического сотрудничества, Группу по информационно-пропагандистской работе и связанные с национальными учреждениями вопросы подразделения Секции организационного строительства в рамках сферы организационного строительства. Деятельностью в этой сфере будет руководить сотрудник класса С-5, занимающий должность координатора. Аналогичным образом, с учетом тесной взаимосвязи со Сферой организационного строительства Контрольный сектор был преобразован в Сферу контроля в составе двух групп (дальнейших мер и обработки данных), возглавляемую координатором на должности класса С-5.

В. Региональные и субрегиональные отделения

14. Нынешнее штатное расписание восьми региональных отделений и пяти подотделений предусматривает восемь должностей региональных координаторов и восемь должностей сотрудников по политическим вопросам, каждый из которых был первоначально приписан к региональным отделениям для решения политических задач, а также для оказания помощи региональным координаторам и выполнения функций их заместителей. Поскольку согласно первоначальному замыслу руководство этими региональными отделениями, которые в свою очередь имеют подотделения, должно было осуществляться соответствующими региональными координаторами, должности руководителей этих подразделений не предусматривались. Однако после того, как Миссия начала свою работу, выяснилась нереалистичность этого плана, в частности, в силу значительной территориальной разобщенности региональных отделений и их подотделений в сочетании с чрезвычайно неблагоприятными условиями для поездок. Кроме того, сложный характер и высокий уровень ответственности при выполнении функций подотделениями, а также необходимость самостоятельного решения ими возникающих в ходе работы финансовых и административных вопросов обусловили перевод сотрудников по политическим вопросам в эти отделения. В результате региональные координаторы остались без крайне необходимых им заместителей. С учетом вышеизложенного совершенно необходимо предусмотреть ассигнования для финансирования шести должностей сотрудников по политическим вопросам: пяти должностей (двух С-3 и трех С-2), создаваемых вместо переданных в подотделения должностей сотрудников, возглавивших работу подотделений, и шестой должности (С-3) – для укрепления регионального отделения в городе Гватемала, на которое ложится наиболее тяжелая, по сравнению со всеми другими отделениями, ответственность в отношении обеспечения контроля – по причине размеров территории, а также количества и сложности поступающих дел.

С. Добровольцы Организации Объединенных Наций

1. Наблюдатели за положением в области прав человека и сотрудники по правовым вопросам

15. МИНУГА начала выполнение своих контрольных функций силами 72 наблюдателей за положением в области прав человека и сотрудников по правовым вопросам, предоставленных Программой добровольцев Организации Объединенных Наций. Будучи размещенными по всей территории Гватемалы и действуя под руководством региональных координаторов, эти сотрудники составляют ядро персонала Миссии на местах. Опыт показал, однако, что их число недостаточно. Количество жалоб на предположительно имевшие место нарушения прав человека, подаваемых в региональные отделения и подотделения МИНУГА, резко и стабильно возрастало. Добровольцам приходилось также выполнять такие предусмотренные Всеобъемлющим соглашением дополнительные функции, как просвещение по вопросам прав человека и информационно-пропагандистская деятельность, и обеспечивать связь с государственными учреждениями и неправительственными организациями. Помимо этого, среди добровольцев отмечается высокая текучесть кадров,

обусловленная трудными условиями жизни, большой продолжительностью рабочего дня и наличием возможностей для устройства на более высокооплачиваемую работу в других местах.

16. Для того, чтобы МИНУГУА могла в полной мере решать свои задачи на местах, ей требуется дополнительно 26 добровольцев Организации Объединенных Наций для выполнения функций наблюдателей за положением в области прав человека и сотрудников по правовым вопросам. Тринадцать из них будут размещены на местах, по одному в каждом полевом отделении, в целях усиления нынешних групп контроля за соблюдением прав человека, а остальные 13 пройдут подготовку по вопросам прав человека, после чего также будут размещены на местах, по одному при каждом полевом отделении, где они будут выполнять роль координаторов в вопросах коренного населения. Действуя под руководством регионального координатора, добровольцы, участвующие в обеспечении контроля за соблюдением прав коренного населения, будут консультировать региональные отделения по вопросам прав коренного населения, следить за ситуацией и осуществлением этих прав, поддерживать регулярные контакты с местными организациями, органами и общинами коренного населения и проводить в жизнь стратегию Миссии в отношении коренного населения на местном уровне.

2. Сотрудники по информационно-пропагандистской работе

17. Как было отмечено в пункте 15 выше, на добровольцев-наблюдателей за положением в области прав человека и сотрудников по правовым вопросам были также возложены информационно-пропагандистские функции. Поскольку распространение и пропаганда Всеобъемлющего соглашения по правам человека является одной из ключевых задач Миссии, этому вопросу необходимо постоянно уделять самое пристальное внимание. Кроме того, дополнительные обязанности Миссии, связанные с поощрением прав коренного населения, требуют укрепления информационно-пропагандистского потенциала ее региональных отделений. В связи с этим для выполнения ее информационно-пропагандистских функций Миссии дополнительно потребуются восемь добровольцев, работающих на полной ставке, по одному на каждое из восьми региональных отделений. Их работу будет координировать Группа по информационно-пропагандистской работе, которая совместно с Группой по вопросам коренного населения разработает комплексную учебную программу, рассчитанную на руководителей коренного населения, представителей гражданских и военных властей и неправительственных организаций.

18. С учетом того, что коренное население, говорящее по меньшей мере на 22 местных языках, составляет свыше 60 процентов населения Гватемалы, для оказания помощи в распространении Соглашения и контроля за выполнением закрепленных в нем обязательств Миссии потребуются привлечь на половину ставки аналогичное число устных переводчиков местных языков. Переводчики потребуются для приема заявлений о предполагаемых нарушениях, а также в связи с некоторыми аспектами деятельности по рассмотрению таких жалоб.

D. Административное обслуживание

19. В настоящее время Начальнику службы безопасности, занимающему должность С-3, подчиняются два сотрудника службы охраны и безопасности. Недавно направленная Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности миссия для оценки ситуации в области безопасности в Гватемале, отметила, что в составе Миссии недостаточно сотрудников службы безопасности, и рекомендовала усилить меры безопасности Миссии, в частности путем пополнения ее штата тремя сотрудниками службы безопасности Организации Объединенных Наций. Для выполнения этой рекомендации, соответственно, необходимы дополнительные ассигнования.

E. Другие потребности в области персонала

20. Ввиду предполагаемого увеличения численности международного персонала, включая добровольцев Организации Объединенных Наций требуется, соответственно, увеличить численность вспомогательного персонала. В этой связи необходимо предусмотреть ассигнования для финансирования дополнительно десяти должностей сотрудников, набираемых на местах.

III. РЕЗЮМЕ

21. Потребности, связанные с обеспечением дальнейшей деятельности Миссии в период с 1 января по 31 марта 1996 года, предусмотренной в резолюции 49/236 В Генеральной Ассамблеи от 14 сентября 1994 года, по оценкам, составляют 7 299 800 долл. США и подробно отражены в таблице 3 ниже.

Таблица 3. Сводка сметных потребностей на период
с 1 января по 31 марта 1996 года

(В тыс. долл. США)

Расходы по военному персоналу	155,1
Расходы по гражданской полиции	435,7
Оклады и общие расходы по персоналу	3 088,7
Суточные участников Миссии	959,3
Путевые расходы	52,3
Консультанты	29,9
Контракты на предоставление индивидуальных услуг	1 447,0
Аренда летательных аппаратов	280,0
Аренда и эксплуатация помещений	212,4
Аренда и эксплуатация автотранспортных средств	158,0
Связь	71,8
Просветительская деятельность в области прав человека/ общественная информация	65,0
Различные материалы и услуги	67,8
Перевозки и смежные расходы	237,4
Мебель и оборудование	<u>39,4</u>
	<u>7 299,8</u>

22. Подробная разбивка дополнительных потребностей приводится в приложении.

IV. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

23. Генеральный секретарь считает, что мероприятия, связанные с МИНУГУА, носят чрезвычайный характер и должны и впредь рассматриваться вне рамок процедур, относящихся к Резервному фонду, как это предусмотрено в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1986 года.

V. РЕШЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

24. Дополнительные ассигнования, требуемые по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов для финансирования деятельности МИНУГУА в период с 1 января по 31 марта

1996 года, составляют 7 299 800 долл. США. Потребуется также дополнительные ассигнования в размере 587 000 долл. США по разделу 32 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы аналогичной суммой по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

25. Ежемесячные периодические расходы на МИНУГУА составляют 2 347 000 долл. США. Генеральный секретарь считает, что если Генеральная Ассамблея примет решение продлить мандат МИНУГУА на период после 31 марта 1996 года, то ему следует предоставить полномочия по взятию обязательств в размере, не превышающем ежемесячной суммы в 2 347 000 долл. США в течение периода действия мандата.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Бюджетная смета на период с 1 января по 30 марта 1996 года

(В тыс. долл. США)

Дополнительные потребности
на 1995 год

A. Расходы по персоналу

1. Военные наблюдатели 155,1

Ассигнования по этой статье связаны с покрытием расходов на выплату суточных участникам Миссии (130 600 долл. США), пособий на обмундирование (1000 долл. США) и выплатой пособий в случае смерти и инвалидности (8500 долл. США) в отношении 17 военных наблюдателей, размещенных в районе действия Миссии. За период функционирования Миссии общая численность военного персонала была увеличена на семь человек при соответствующем сокращении численности сотрудников гражданской полиции. Из 17 военных наблюдателей, в настоящее время приписанных к Миссии, 14 направлены в региональные и субрегиональные отделения и три - в штаб-квартиру Миссии. Предполагается, что пять военных наблюдателей будут заменены на основе ротации в течение трехмесячного периода. Смета путевых расходов, связанных с ротацией военных наблюдателей, составляет 15 000 долл. США.

2. Гражданская полиция 435,7

Ассигнования по этой статье связаны с выплатой месячного пособия для членов Миссии (403 000 долл. США) и пособия на обмундирование (2700 долл. США) для 53 сотрудников гражданской полиции, размещенных в районе. Предполагается, что в течение трехмесячного периода на основе ротации будет осуществлена замена 10 сотрудников гражданской полиции. Смета связанных с этим расходов на размещение и замену персонала составляет 30 000 долл. США.

3. Контракты на предоставление индивидуальных услуг 1 447,0

Потребности по этой статье связаны с покрытием расходов на контрактные соглашения со 106 добровольцами Организации Объединенных Наций, которые занимаются контролем за соблюдением прав человека в различных регионах и субрегионах, в которых действует Миссия (1 335 600 долл. США). Кроме 72 наблюдателей за положением в области прав человека, в отношении которых, как указывалось выше, уже принято решение, Миссии требуется еще 13 наблюдателей, 13 сотрудников по вопросам коренного населения и 8 сотрудников по вопросам просвещения. Контрактные соглашения на сумму 4200 долл. США в месяц предусматривают покрытие путевых расходов, страхование и выплату пособий добровольцам, в настоящее время выполняющим функции сотрудников по правовым вопросам, наблюдателей за положением в области прав человека и сотрудников по вопросам просвещения и информационно-пропагандистской деятельности.

В смету включена сумма в размере 89 400 долл. США на контрактные услуги 14 сотрудников охраны по обеспечению безопасности по всему району действия Миссии и услуги занятых неполный рабочий день официальных переводчиков для перевода примерно с 22 основных местных языков и на эти языки (22 000 долл. США).

4. Международный и местный персонал 4 130,2

Ассигнования по этой статье предназначены для выплаты окладов, покрытия общих расходов по персоналу, путевых расходов и выплаты суточных 127 международным сотрудникам (61 сотруднику категории специалистов и выше, 36 сотрудникам категории общего обслуживания, 3 сотрудникам охраны и 27 сотрудникам категории полевой службы) и 145 сотрудникам местного разряда. Размер месячного пособия определяется на основе дневных ставок, составляющих 107 долл. США в день первые 30 дней и 82 долл. США в день в последующий период.

Кроме того, предусматриваются ассигнования на покрытие путевых расходов сотрудников Центральных учреждений в связи с поездками в район действия Миссии и обратно для проведения консультаций и координации деятельности, а также на покрытие путевых расходов сотрудников в рамках региона и на местах (52 300 долл. США). Консультативные услуги (29 900 долл. США) связаны с потребностью во внешнем консультанте, который подготовит всеобъемлющий концептуальный документ по программам технической помощи в целях облегчения процесса контроля.

Разбивка ассигнований по данной статье выглядит следующим образом:

	<u>В долл.</u> <u>США</u>	
Оклады (международного и местного персонала)	2 119,7	
Общие расходы по персоналу	969,2	
Суточные для членов Миссии	959,3	
Консультативные услуги и связанные с этим расходы	29,9	
Прочие официальные поездки персонала	<u>52,3</u>	
Итого, расходы по персоналу		<u>6 168,0</u>

В. Оперативные расходы

1. Аренда и эксплуатация помещений 212,4

Испрашиваемые средства предназначены для аренды 16 помещений (128 400 долл. США): штаб-квартиры Миссии, размещенной в трех зданиях в г. Гватемала; регионального отделения в г. Гватемала и семи других региональных отделений и пяти их филиалов по всей стране. Кроме того, в смету включены расходы на складские помещения, парковку и аренду помещений для ретрансляторов.

Предусматриваются также ассигнования на мелкий ремонт этих помещений в трех зданиях в г. Гватемала и региональных отделениях (55 200 долл. США); оплату коммунальных услуг (12 000 долл. США); топлива для генераторов (7500 долл. США); ремонтно-эксплуатационных услуг (19 200 долл. США) и ремонтно-эксплуатационных материалов (6300 долл. США).

2. Аренда и эксплуатация летательных аппаратов 280,0

Ассигнования по этой статье предназначены для дальнейшей аренды одного двухмоторного самолета "Оттер" в течение трех месяцев для поездок в пределах Гватемалы и использования в

чрезвычайных ситуациях, включая медицинскую эвакуацию. В основу сметных расходов положена фиксированная месячная ставка в размере 27 500 долл. США из расчета 25 летных часов в месяц (82 500 долл. США) и 10 дополнительных часов (10 500 долл. США) плюс страхование и выплаты (23 500 долл. США).

Для поездок в удаленные районы, до которых невозможно добраться на автомобиле или самолете, предусматриваются ассигнования на использование в самых необходимых случаях среднего тактического транспортного вертолета из расчета 40 часов в месяц по ставке 51 000 долл. США за месяц (153 000 долл. США) и 10 дополнительных часов по ставке 300 долл. США в час (9000 долл. США) плюс выплаты (1500 долл. США).

3. Автотранспортные средства и смежные расходы 158,0

В 1995 году автотранспортные средства закупаться не будут. Для обслуживания еще 48 международных сотрудников будут использоваться уже имеющиеся в районе Миссии 26 автотранспортных средств. По рекомендации Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности также потребуются бронированный легковой автомобиль, который будет передан из других миссий. Кроме того, поскольку все дополнительные автотранспортные средства МИНУГА были предоставлены из других миссий, то, по оценке, из 161 автотранспортного средства, имеющегося в распоряжении Миссии, 47 – необходимо будет заменить. Расходы на поставку этих автотранспортных средств из других миссий включены в расходы на перевозки и смежные расходы.

Исходя из этого, ассигнования по этой статье предназначены для аренды, в случае необходимости, трехтонного грузовика с прицепом, одного большого автобуса и автокрана (предположительно 3300 долл. США). Предусматриваются ассигнования на ремонт, обслуживание автотранспортных средств и запасные части для всего автопарка в размере 55 900 долл. США; расходы на страхование в местных и иностранных компаниях в размере 21 500 долл. США; и горюче-смазочные материалы на сумму 77 300 долл. США.

4. Связь 71,8

Потребности по этой статье связаны с оплатой линий и использования систем ИНМАРСАТ и ИНТЕРСАТ (31 400 долл. США), покрытием расходов на телефонную связь (14 600 долл. США), диппочту и прочие почтовые услуги (6000 долл. США). В смету включены расходы на запасные части и материалы, необходимые для ремонтно-эксплуатационного обслуживания оборудования связи, уже находящегося в районе Миссии (19 800 долл. США).

5. Различные материалы и услуги 67,8

В смете предусмотрены ассигнования на оплату прочих услуг в размере 17 700 долл. США, включая ремонт мебели и канцелярского оборудования (12 000 долл. США); медицинского обслуживания, включая требования и выплаты (3600 долл. США); и представительских расходов (2100 долл. США).

Предусматриваются ассигнования на различные материалы в размере 50 100 долл. США, которые включают расходы на канцелярские товары и оргтехнику (12 000 долл. США); предметы медицинского назначения (6000 долл. США); дезинфицирующие и моющие средства (4800 долл. США); электротехнические принадлежности (3600 долл. США); подписку на периодические издания (1500 долл. США); и прочие разные материалы, включая программы и лицензии для

ЭОД, принадлежности для компьютеров и охраны; легкое лагерное имущество для региональных отделений и прочие материалы (22 200 долл. США).

6. Перевозки и смежные расходы 237,4

Ассигнования по разделу коммерческих перевозок связаны с покрытием расходов на транспортировку из других миссий машины скорой помощи, автопогрузчика и бронированного легкового автомобиля (43 200 долл. США); доставку 47 автотранспортных средств для замены транспортных средств МИНУГУА, которые находятся в эксплуатации более пяти лет или пробег которых составляет свыше 120 000 км (176 200 долл. США); а также других предполагаемых расходов на перевозки между штаб-квартирой Миссии и региональными отделениями и их филиалами и между Нью-Йорком и г. Гватемала (18 000 долл. США).

7. Общественная информация 65,0

Смета предусматривает расходы на общественную информацию и информационно-пропагандистскую деятельность по вопросам прав человека, включая расходы на оборудование, выпуск материалов, принадлежности, размножение и распространение материалов и подписку. Хотя основная часть потребностей по этому разделу касается общественной информации и распространения информации, за время функционирования Миссии в г. Гватемала стало очевидным, что поддержка информационно-пропагандистской и просветительской деятельности Миссии в области прав человека имеет первостепенное значение. Исходя из этого были предусмотрены соответствующие ассигнования.

8. Мебель и оборудование 39,4

По данному разделу предусматриваются ассигнования на закупку различной конторской мебели (4000 долл. США) и конторского оборудования (8000 долл. США), необходимого для предлагаемых дополнительных сотрудников; различного оборудования ЭОД (3000 долл. США); оборудования для системы охраны и безопасности (14 400 долл. США); прочего разного оборудования (4000 долл. США), а также принадлежностей и запасных частей для конторского оборудования и мебели (6000 долл. США).

Итого, оперативные расходы 1 131,8

Общие расходы 7 299,8
